

Gratis  
für unsere  
Kunden

# das aquarium

Fachgeschäft für Aquaristik & Koihandel

Fachmagazin für Aquaristik, Terraristik und Teich

Herbst/Winter 2014/15



Jetzt auch bei Facebook:  
[www.facebook.com/  
dasaquarium.braunschweig](http://www.facebook.com/dasaquarium.braunschweig)

++++ 25 Jahre Jubiläum +++++ Wie alles begann +++++

+++ Aktionen +++ 25 Angebote +++ Neuheiten +++

das aquarium · Inh. Harald Soßna · Hamburger Str. 283 · 38114 Braunschweig · Tel. 0531-344720

# NEUES BEI **das aquarium!**

**W**as war los, was gibt es Neues? Schon wieder ein halbes Jahr rum. Man, man, man die Zeit verging wie im Flug. Es ist aber auch viel geschehen. Die Teichsaison begann aufgrund der Wetterlage recht früh und im Mai verbrachten mein Team und ich vier informative Tage auf der Interzoo in Nürnberg. Während ich die ganzen Tage anwesend war, wechselte sich das Team ab – der Laden musste ja weiter laufen.

Im Vordergrund der Messe stand die LED-Lichttechnik. Die Tendenz geht zu mehr Power, allerdings auch zu mehr Stromverbrauch. Mal abwar-



ten, was da noch kommt. Auf neue LED-Lichttechnik setzt auch die Firma EHEIM. Sehr stylish und flach gehalten

mit Halterungen für die Abdeckungen. EHEIM hat uns alle außerdem auch mit neuen Aquarienkombinationen begeistert. Darunter die „incipira“-Serie mit einem 500-Liter-Aquarium für Süßwasser sowie die komplette „incipira“-Serie für Meerwasser mit Filtertechnik.

Neu ist auch die „proxima“-Serie von EHEIM, eine gelungene Kombination in verschiedenen Größen, mit Abdeckung (Glasschiebescheiben) oder offen mit LED-Beleuchtung. Und das alles für einen super Preis. Wir sind wirklich total begeistert! Schaut euch die Kombinationen bei uns vor Ort an. Wir haben alle Becken geordert und bei uns im Aquastudio aufgebaut.

Die Firma DENNERLE hat einen Dosator für Dünger entwickelt. Ein tolles Produkt, das euch die Düngung im Aquarium extrem erleichtert und eine permanente, gleichmäßige Nährstoffzufuhr ermöglicht.

Des Weiteren hat DENNERLE

auch einen kleineren Scaper-Tank mit sehr schönen Abmaßen und LED-Beleuchtung im Programm, der schon beim Qualifying für „The Art of the Planted Aquarium“ begeisterte. Freuen dürft ihr euch außerdem auf die vielen neuen Pflanzen, die zur nächsten Saison aus der DENNERLE-Gärtnerei kommen.

Die Marke DUPLA sprang vor Kurzem auf den Aquascaping-Zug auf. Hier können wir euch jetzt Tools zu attraktiven Preisen anbieten. Auch der tolle CO<sub>2</sub>-Diffusor aus Edelstahl hat uns überzeugt. Oder der Multireaktor für Süß- und Meerwasser, z.B. gefüllt mit Biopellets zum Abbau von Phosphat und Nitrat im Meerwasser.

JBL hat einen neuen Kalium-Test entwickelt. Endlich ein guter Test, den viele Pflanzen-Aquarianer suchen. Toll ist auch der Innenfilter „greenline“ von JBL. Ein flacher Innenfilter- ideal für Garnelen- und Aufzuchtbecken. Der Hamburger Mattenfilter war gestern! Natürlich gab es noch einige innovative Produkte,

die wir aber noch eine Zeit lang beobachten werden, um zu sehen, ob sie halten, was sie versprechen.

Auch im Laden hat und wird sich bis zum 25. Jubiläum im November einiges tun. Unsere Meerwasserabteilung haben wir durch einige Becken erweitert. Im Terra-Raum haben wir ein neues Regenwald-Terrarium aufgebaut. Auch das 3-m-Becken ist neu mit Back to Nature-Modulen eingerichtet. Hier bekommt eine Gruppe Piranhas ihr neues zu Hause. Auch unsere Schau-Becken werden bis zum Jubiläum neu gestaltet. Lasst euch überraschen und schaut mal wieder vorbei. Ein Besuch lohnt sich immer.

Nach langem Hick Hack steht auch der Termin für den Contest „The Art of the Planted Aquarium“ 2015 fest. Bitte schon einmal vormerken. Vom 13. bis 15. Februar 2015 treffen sich die besten Aquarien-Gestalter aus Europa zu einem Live-Wettbewerb. Alles von uns organisiert.



## Inhalt

Neues bei das aquarium	2
Grußwort	3
Wie alles begann	4/7
Kurioses in 25 Jahren	8/9
Programm	10/11
Unsere Infotage	12/13
Messeauftritte	14/15
Glückwünsche	16/18
Angebote	19
Infotag	20



## Unsere Öffnungszeiten

**Montag - Freitag:**  
9:30 - 19:00 Uhr  
**Samstag:**  
9:30 - 15:00 Uhr

## Impressum

das aquarium-Magazin erscheint halbjährlich kostenlos beim Fachhandel „das aquarium“.

**Impressum:** V.i.S.d.P. und Herausgeber des das aquarium-Magazins: Harald Sobna, Hamburger Str. 283, 38114 Braunschweig, Tel.: 0531-344720, Fax: 0531-344727, E-Mail: info@das-aquarium.de

**Steuernummer:**  
USt-ID-Nr. 114866308

**Gerichtsstand:** Braunschweig  
**Verantwortlich für Redaktion:**

Harald Sobna

**Satz/Layout:** Werbeagentur Mangoblaul, **Redaktionelle Mitarbeiter:**

Das Team von: das aquarium,  
**Druck:** Willersdruck, 26127 Oldenburg  
**Auflage:** 7.000 / Vertrieb: Eigenvertrieb  
**Bildnachweis:** Eigene Bilder, Kunden von das aquarium und Thoddy.

**Erscheinungstermin:** halbjährlich  
**Redaktionsschluss:** nach Absprache  
**Mediadaten nur auf Anfrage**

**Anzeigen- & Werbebeilagenberatung:** Agentur Mangoblaul GbR, Tel. 0441-3801624, **E-Mail:** info@mangoblaul.de

**Anzeigen per E-Mail an:** info@das-aquarium.de, www.das-aquarium.de

**Haftungsausschluss:** Für Angaben im Serviceteil und unverlangt eingesandte Materialien wird keine Haftung übernommen. Fremdgezeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Leserbriefe können gekürzt werden. Anzeigenvorlagen unterliegen dem Urheberrecht. Abdruck und Weiterverbreitung sämtlicher Inhalte nur nach Genehmigung. Alle © 2014 liegen bei „das aquarium“ Braunschweig.

**L**iebe Leserin,  
lieber Leser,

ich möchte vorab mal mit einem großen DANKE an Euch beginnen. Wir freuen uns sehr, dass Ihr uns trotz der Großbaustelle vor der Tür weiter die Treue haltet.

Einige „Baustellen“ haben wir jedoch auch schließen können. So ist unsere Homepage [www.das-aquarium.de](http://www.das-aquarium.de), auf der Ihr Euch jetzt auch alle Magazine herunterladen könnt, endlich neu gestaltet. Gebt uns mal Euer Feedback dazu. Auch auf Facebook sind wir jetzt regelmäßig aktiv. Surft doch einmal vorbei: [www.facebook.com/das-aquarium.braunschweig](http://www.facebook.com/das-aquarium.braunschweig). Und Ihr haltet nun – trotz Social Media – das achte haus-eigene Fachmagazin in der Hand.

## Was erwartet Euch in diesem neuen Heft?

In dieser Ausgabe steht auf 20 Seiten alles unter dem Motto „25 Jahre das aquarium in



Braunschweig“. Es gibt wohl nicht mehr viele unabhängige Fachgeschäfte, die so lange bestehen wie wir. Das alles dank Euch: unseren Kunden und Freunden. So habe ich mich auch dazu entschieden, dieses Magazin nur unserer Firma zu widmen. Über Teiche und Aquarien gibt es in der neunten Ausgabe wieder mehr Infos.

Den Werdegang des Geschäftes könnt Ihr auf den Seiten 4 bis 7 nachlesen. Einige von Euch waren ja schon von Anfang an dabei. Aber vielleicht wisst Ihr ja gar nicht mehr, wie es bei uns zu Beginn aussah oder kennt uns erst seit Kurzem. Auf Seite 8

und 9 erzählen wir Euch unter dem Thema „Kurioses in 25 Jahren“ ein paar Anekdoten aus 25 Jahren. Glückwünsche der Industrie und von Euch gibt es auf den Seiten 16 bis 18. Näheres zu unseren Messeauftritten findet Ihr auf den Seiten 14 und 15. Geballte Informationen über das Jubiläum und den 25. Infotag auf Seite 12 und 13. Ich hoffe, Ihr erscheint zahlreich und feiert mit uns.

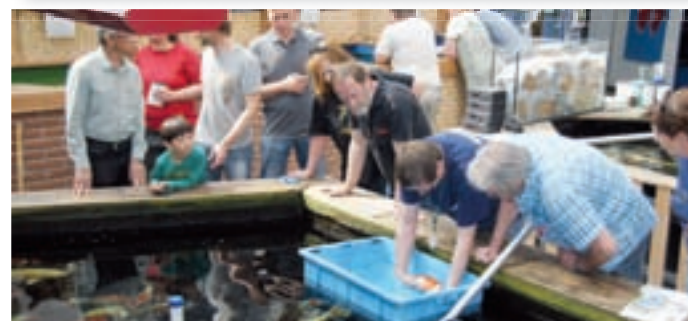
Beim letzten Teichinfotag im April spielte das Wetter übrigens super mit. So waren wieder zahlreiche Koi-Liebhaber erschienen. Wir hatten eine riesen Auswahl an hochwertigen Koi in super Kondition präsentiert. Harald Bachmann, Inhaber von Saito Koi-Futter, war mit dabei und etliche Besucher nutzten die Gelegenheit für ein Gespräch mit ihm. Am Ende der Veranstaltung überreichten wir dem glücklichen Gewinner unserer Verlosung einen Koi der Dainichi Koifarm.

Also viel Spaß beim Lesen!

**Ever Harald**

**P.S.:**

Hier möchte ich Euch nochmal darauf hinweisen, dass Ihr bei Aufnahme in unsere Kundendatei das Magazin jedes Mal kostenlos per Post zugeschickt bekommt.



# 1989: DIE MAUER FIEL UND **das aquarium** FEIERTE **ERÖFFNUNG**



**E**s war das Jahr 1989 und ich hatte eine Idee. Ich hatte zu dieser Zeit viele Ideen, aber so abgedroschen das klingt, diese veränderte mein Leben. Zu dieser Zeit interessierten mich die Fische der ostafrikanischen Seen. Auf der Suche nach diesen Cichliden musste ich feststellen, dass die ansässigen Zoogeschäfte wenig Auswahl boten. Auch die Enge in diesen Geschäften mit allen anderen Tieren nervte mich. Nachdem ich einige Züchter im Umkreis von Braunschweig kennen lernte und dort einige Fische erwarb, war ich angefixiert.

So reiste ich mehrere Hundert Kilometer durch Deutschland und nach Holland, um mir diese Tiere zu besorgen. Und das alles ohne Internet (kaum zu glauben, aber das gab es noch nicht). Dort gab es reine Aquaristik-Geschäfte! Bonn,

Stuttgart, Frankfurt, Rotterdam und das Ruhrgebiet: Überall tolle Atmosphäre ohne Hamster, Wellensittich und Co. „Warum gibt es so etwas nicht in Braunschweig?“, fragte ich mich. 250 000 Einwohner und bestimmt auch Fischfreaks, die genau so denken wie ich. Also machte ich mich auf die Suche nach geeigneten und bezahlbaren Räumen.

In der Zeitung las ich dann die Anzeige: Gewerbeflächen an der Hamburgerstraße zu vermieten. Also hin und anschauen. Der Vermieter war erst recht skeptisch, aber als ich ihm mein Konzept vorlegte, willigte er ein. Der Verkaufsraum war nur eine Überdachung und es musste noch eine Wand eingezogen werden. Die Gesamtfläche betrug bei Einzug ca. 100 m<sup>2</sup>.

Jetzt musste ich nur noch die Frau an meiner Seite, Tina,

überzeugen. Das ging jedoch recht schnell. Ich war zu dieser Zeit noch beim Fernmeldeamt beschäftigt. Tina sagte: „Wenn sich nicht jetzt verändern, wann dann?“ Und zack war der Mietvertrag unterschrieben. Meine Freunde waren total begeistert, als ich ihnen sagte, dass ich einen Fischladen aufmachen will.

Diese dachten jedoch eher an Fischbrötchen und nicht an ein Aquaristik-Fachgeschäft. Obwohl es keine Fischbrötchen gab, halfen mir viele beim Aufbau der ersten Aquarienanlage. Tinas Papa baute gemeinsam mit mir die Mauern für die Verkaufsanlage auf und so ging es Stück für Stück weiter. Das alles neben meinem festen Job. Bei der Suche nach einem Hersteller für Aquarien wurde ich über die Aquarienzeitschrift DATZ auf den Aquarienbau von Peter Berger aufmerksam. Ja, das Internet gab es immer noch

nicht. Ab ins Auto und nach Bad Berleburg, wo ich mich von der Qualität der Aquarien überzeugen ließ.

Peter Berger und ich waren uns sofort einig. Auch heute suche ich noch zuerst den persönlichen Kontakt zu meinen Geschäftspartnern. Übrigens baut Peter bis heute unsere und eure Aquarien. Das nenne ich mal eine lange erfolgreiche Geschäftsbeziehung.

Der Bau der Aquarienanlage war besprochen, und mit den Fischlieferanten war ich mir auch einig. Jetzt brauchte ich noch Zubehör. Nachdem dies trotz meiner limitierten finanziellen Möglichkeiten auch geklärt war, ging es ans Einrichten des Geschäftes.

Am 11.11.1989 war es dann soweit: Wir feierten die Er-

# uarium

öffnung entgegen. Wo jetzt unsere Terra-Anlage steht, gab es das sogenannte Fischhaus und im Verkaufsraum ein wenig Zubehör und einige Schaubecken. Das war es. Aber wir arbeiteten trotzdem noch die ganze Nacht vor der Eröffnung durch. Die Vorbereitung lohnte sich. Der Eröffnungstag war trotz kleiner Startprobleme durchaus gelungen. Wir fielen nachts todmüde ins Bett. Am nächsten Tag trauten wir unseren Augen nicht. Die ganze Stadt voller Trabbis. Die Mauer war gefallen und viele besuchten Braunschweig.

Damals hatte ich noch meinen Job und Eva – unsere erste Mitarbeiterin – machte den Laden von 10 bis 13 Uhr auf. Ab 16 Uhr war ich dann vor Ort. In der Zwischenzeit war Mittagspause. Kann man sich heute gar nicht mehr vorstellen. Mittagspause bei einem Geschäft: Was ist das denn? Unser erstes Jubiläum feierten wir mit dem ersten Infotag. Eberhard Hüser, ein befreundeter Zwergbuntbarschzüchter stellte einen Kontakt zu Hans J. Mayland her. Er war der erste Referent unserer Infotage. Heute haben die Infotage Tradition bei uns.

Da tauchte auf einmal Carsten bei mir auf und fragte, ob er im Fischhaus die Fische abzeichnen dürfte. Das mit dem Fotografieren war noch nicht sein Ding. Schnell entdeckte ich seine Begeisterung für die Aquaristik und ich fragte ihn, ob er mir helfen will, die Aquarien zu pflegen. Also Becken putzen, Wasser wechseln und Fische füttern. So

wurde ich ihn bis heute nicht mehr los. Sehr zum Wohl des Geschäftes.

Die nächste Erweiterung war dann die anliegende Garage für unsere Kaltwasseranlage. Zuerst mit Regentonnen für Goldfische und später mit einem Pool für Koi und mehreren Großaquarien für diverse Kaltwasserfische. Im Fischhaus wurden im Laufe der Zeit einige größere Becken für Cichliden aufgebaut. Dann kamen noch Becken für Killis dazu. Es begann der Welsboom. Wir konnten die ersten L46-Zebrawelse präsentieren und waren immer auf der Suche nach neuen Welsen. Unsere Kunden kamen von weit her, um die Tiere zu bestaunen oder auch zu erwerben.

Nun war es soweit, dass mein fester Job nicht mehr mit dem Geschäft zu vereinbaren war. Eine sehr schwere Entscheidung musste getroffen werden. Den sicheren Job aufgeben und das volle Risiko der Selbstständigkeit gehen? Eine Entscheidung zu Gunsten der Fische, die ich bis heute nicht bereut habe.

Es wurden dann immer wieder kleinere Änderungen in der Aquarienanlage vorgenommen. So kam auch der erste Diskusblock in den Verkaufsraum. Diese Fische begeisterten mich immer mehr. Die ersten Zuchten aus Asien kamen auf den Markt und wir waren natürlich auch eines der ersten Geschäfte, das den Diskusfisch Pigeon Blood im Angebot hatte. Auch das restliche Sortiment wurde permanent erweitert.





In den anliegenden Räumlichkeiten bot sich uns die Möglichkeit, eine Fläche von 50 m<sup>2</sup> anzumieten. Diese Räume nutzen wir dann als Lager für Aquarien und Zubehör. So hatten wir immer ausreichend Aquarien in allen Standardmaßen vorrätig.

Und jetzt kam Sid. Unser Mann für alle Fälle. Der erste Auftrag für ihn war der Umbau des Verkaufsraumes, es wurden neue Regale und eine Verkaufstheke gebaut. Auch die Verkleidung der Schaubecken lag in seinem Aufgabenbereich. Alles in graublau und individuell eingerichtet. Bei allen weiteren Umbauten war er ab diesem Zeitpunkt mit verantwortlich. Auch beim Aufbau und Ausliefern von Kundenbecken ist er bis heute noch dabei.

Jetzt musste es aber mal gut sein mit Umbau, Aufbau, Aquarien schleppen, Regale aufbauen und so weiter. Der Job im Verkauf war ja schon hart genug und Familie gab es ja auch noch.

Na das war ja wohl nichts. Der benachbarte Teppichhändler

zog aus und die Fläche war frei. Was nun?

Noch mal erweitern? Noch mal Stress? Ja, es musste sein. Die Fläche wollte ich unbedingt haben. Die Koi hatten mich gefesselt und ich brauchte mehr Platz für diese tollen Fische. Nach Langem hin und her einigte ich mich mit dem Vermieter auch über diese Fläche.

Er machte einen Wanddurchbruch vom Verkaufsraum in den benachbarten Raum, unser heutiges Fischhaus; und von dort aus kommt man in die jetzige Koi-Halle. In diesen Raum zog erst einmal unsere Diskusanlage und eine Ausstellung für die Aquarienkombinationen. Das jetzige Aquastudio nutzten wir als Büro- und Aufenthaltsraum. Aber ich war ja heiß auf die neue Koi-Halle. Also musste schwereres Geschütz ran: Bagger und Presslufthammer.

Der erste Indoor-Koiteich wurde gebaut, sowie eine Verkaufsanlage für kleine Koi. Das war schon mal ein richtiges Projekt mit etlichen logistischen Herausforderun-

gen. Gleichzeitig begannen meine Reisen nach Japan, um vor Ort die besten Koi auszusuchen. Beim tagtäglichen Gang zur Koi-Halle durch den großen Ausstellungsraum kam mir immer wieder der Gedanke des viel zu kleinen Fischhauses. Hier, in diesem Raum könnte das entstehen, was ich mir immer unter Fischhaus vorgestellt hatte.

Lange Zeit dachte ich über die perfekte Fischverkaufsanlage nach. In unzähligen Stunden am Rechner und mit Bandmaß im Laden entwarf ich die neue Anlage. Gesagt, getan: Nach ca. 5 Monaten Bauzeit stand die Anlage. Alles in schwarz mit Becken in verschiedenen Größen sowie eine große Diskusanlage und eine Quarantäneanlage.

Der Diskus boomte, es gab immer neue Farbvarianten aus Asien. Auf meinen Reisen in Asien orderte ich regelmäßig immer wieder Diskusfische in Top-Qualität.

Jetzt war aber mal Schluss mit allem Zipp und Zapp. Bis auf kleine Veränderungen war jetzt erst mal alles erledigt.

Und dann kam Paula zur Welt. Tina kündigte ihren Job, den sie bis zu diesem Zeitpunkt noch weiter ausführte, obwohl sie schon aktiv im Verkauf tätig war und die ganze Buchhaltung machte.

### Ein Mann ist nur so stark wie die Frau an seiner Seite.

Ich machte dann auch erst mal eine Auszeit, um mich ganz meiner Tochter zu widmen. Die nächsten zwei Jahre war Jobsharing angesagt. Also ein wenig runterfahren und das Aufwachen von meiner Tochter intensiv erleben. In der Zeit gab es nur wenige Veränderungen. Aus dem alten Fischhaus machten wir einen Ausstellungsraum für Aquarienkombinationen. Die Geschäftsräume des Vorbesitzers wurden als Büro und Sozialraum genutzt.

Und in der Koi-Halle kam noch ein 4000-Liter-Becken hinzu.

Nach zwei Jahren Elternzeit wollte ich aber wieder den Laden rocken. Wieder wurden angrenzende Räume frei.



Sollte das kein Ende nehmen? Auf dieser Fläche entstanden nun unser Verkaufsraum für Teichzubehör und Aufenthaltsräume. Auch die Quarantäneanlage zog auf diese Fläche. Unter diesen Räumen gab es aber auch noch einen über 200 m<sup>2</sup> großen Keller, den wir bis heute für die Quarantäne der aus Japan importierten Koi nutzen. Dort haben wir auch noch eine Halterungs- und Zuchtanlage für Zwerggarnelen.

Das Büro wurde auch verlegt und das heutige Aquastudio wurde eingerichtet. Zwischendurch eröffneten wir dort auch die erste Terrarienanlage. Dort hatten wir unsere Quoten-Frau Dana. Die brachte die Terraristik auf Vordermann und ich freu mich, dass sie noch heute halbtags bei uns tätig ist.

Dann kam Thomas, „der Salzige“! Er brachte viel Erfahrung im Bereich Meerwasser mit. Im alten Fischhaus bauten wir nach seinen Vorstellungen das erste Meerwasser-Schaubecken auf. Dort entstand auch unser Schau-raum mit mehreren komplett eingerichteten Aquarien. Noch heute steht dort das 3-Meter-Aquarium, das wir jetzt neu gestaltet haben.

Nach knapp 20 Jahren in den Räumlichkeiten verlängerten wir den Pachtvertrag und entschieden uns erneut zur Modernisierung. Jetzt

gab es aber mal richtig Dreck und Knochenarbeit. Vom Verkaufsraum zum Fischhaus und vom Fischhaus zur Koi-Halle wurden neue Durchbrüche geschaffen. Dann step by step die alte Anlage abgebaut und die neue Anlage aufgebaut. Und das alles während des laufenden Geschäftsbetriebs. Alle mussten ran und jeder klotzte bis an seine Grenzen. Zum 20. Jubiläum waren wir fertig und die Anlage, wie ihr sie heute kennt, stand. Die Terraabteilung zog dann noch in das alte Fischhaus und so hat sich bis heute nicht viel geändert.

Doch! Im Fischhaus haben wir eine neue kleine Meerwasseranlage aufgebaut. Ja, und da gab es auch noch den Tobias, den Künstler. Jahrelang hat er uns im Verkauf unterstützt und natürlich die Schaubecken gepflegt. Dank seiner Fähigkeiten entstanden zauberhafte Aqua-Scapes, um die er sich auch heute noch kümmert.

Und last but not least unser Frischling Gianni, der Italiener. Dank seiner jugendlichen Frische hat er viel neuen Schwung ins Team gebracht

Vielleicht habe ich ein paar Kleinigkeiten vergessen, aber im Großen und Ganzen passt es wohl.

**Mal sehen, was noch so alles in den nächsten 25 Jahren kommt.**

Ever Harald



# WENN IM SALZWASSER SALZ IST, IST DANN IM SÜSSWASSER ZUCKER



**Wenn im Salzwasser Salz ist, ist dann im Süßwasser Zucker?** Jo, solche Fragen hatten wir schon bei unserem täglichen Geschehen im Laden. Hier haben wir nur mal einige Highlights niedergeschrieben, die uns selber passiert sind oder wir mit unseren Kunden erlebt haben. Aber immer unter dem Motto „wir lernen ja dazu“ – beleidigen wollen wir hiermit natürlich keinen. Natürlich lachen wir auch über uns.

Wir hoffen, dass in den nächsten 25 Jahren noch einige Gründe zum Lachen hinzukommen.

Zum Thema Wasserwerte gab es schon so einige Klopfer. Ein Kunde hatte Probleme mit seinen Tieren und wir fragten ihn, wie sein pH-Wert sei? Daraufhin erklärte er uns, dass er nur ein einfaches Aquarium habe und so etwas wie einen

pH-Wert nicht hätte. Wir haben ihm alles erklärt und jetzt weiß er, was gemeint ist. Eine ebenso erstaunliche Antwort auf die Frage nach den pH-Werten bot uns ein anderer Kunde: „Nein, meine Wasserwerte sind super, alle Werte sind grün.“ Aber was grün bedeutet, wusste er nicht.

**Auf die Frage „Wie ist ihr Leitwert?“ sagte uns einer unserer Kunden „Das gibt es nicht, so etwas brauche ich nicht.“**

Wie wir ja alle wissen, sollte man regelmäßig Wasser wechseln um die Schadstoffe zu reduzieren. Regelmäßig ist doch relativ. So erzählte einmal ein Kunde, dass er regelmäßig jedes Jahr das Becken komplett leer mache, um neues Wasser in das Becken zu füllen. Ist doch regelmäßig, oder?

Auch beim Aquarienbau gab es schon das ein oder andere lustige Highlight. Was mir immer in Erinnerung bleiben wird, ist der Kundenwunsch nach einem Aquarium mit den Maßen 100 x 100 x 100 cm. Ich fragte noch, wo das Becken hin müsse. „In die erste Etage“, antwortete mir der Kunde. Er hätte alles mit einem Karton nachgebaut und es passte die Treppe hoch.

Okay, gesagt, getan! Aquarium gebaut und angeliefert. Doch das Problem gab es schon beim Eingang. Yes, er hat alles geprüft, aber nicht die Eingangstür! Wie bekomme ich einen Würfel mit einer Kantenlänge von 100 cm durch eine Eingangstür mit 90 cm Breite? Aber auch dafür hatten wir dann eine Lösung. Wir schnitten das Becken einfach auseinander und klebten es vor Ort wieder zusammen.

Surrile Sachen gab es auch. Einmal hatten wir eine Anfrage von einem Kunden, der seine Eisenbahn durch das Aquarium fahren lassen wollte. Gesagt getan, wir bauten einen Tunnel in das Aquarium. Der Kunde ist König. Auch als Aserbajdschan ein Aquarium von uns für die Expo in Hannover anfragte, war das etwas Besonderes für uns. Allerdings sollte das Aquarium die Maße 5 m x 5 m x 3 m haben. Da gab es doch erhebliche logistische und finanzielle Probleme. Wir haben aber trotzdem einen Kostenvoranschlag mit allen statischen Daten geliefert.

Ein Kunde wollte mal ein Aquarium in seine Fensternische einbauen. Keine schlechte Idee. Er gab aber die totalen Maße der Nische an. Bei der Frage, wie er das Becken pflegen wolle, kratzte







er sich nur am Kopf. Ja, dafür sind wir da. Ein Aquarium in den Farben von Eintracht Braunschweig haben wir auch einmal eingerichtet. Schön mit blaugelbem Kies und Logo an der Rückwand.

Beim Team ging aber auch nicht immer alles glatt. Zum Beispiel beim Fischfang. Einmal, ja wirklich nur einmal, musste ein Mitarbeiter ins Krankenhaus. Ein Kunde erwarb eine Gruppe Piranhas. Beim Fangen der Tiere passierte das Missgeschick. Er fasste beim Kescher noch mal nach, naja und dann biss der Fisch zu. Alles halb so wild, dachten wir. Aber beim Anblick des Blutes an seinem Finger fiel er in Ohnmacht. Zu seiner Sicherheit brachten wir ihn ins Krankenhaus. Aber es war nichts passiert.

Carsten geht damit schon lockerer um. Beim Einfangen eines Kugelfisches biss der Fisch ihm in den Finger. Dann zeigte uns der Kugler, wie man sich aufblasen kann, und rollte sich quer durch das Fischhaus. Übrigens hat Carsten den Fisch noch am gleichen Tag verkauft. Wer weiß, was mit ihm sonst passiert wäre - ich meine natürlich Carsten.

Beim Auspacken der Fische gab es einmal ein Missgeschick. Ein Eimer mit kleinen Salmlern kippte um und alle Fische zappelten auf dem Fußboden. Wir wollten die Tiere mit einem Blatt Papier aufsammeln, aber ein russischer Fischfreund schob uns nur zur Seite. Schnell legte er sich auf den Boden und saugte mit seinem Mund alle

Fische auf. Danach spuckte er alle Fische ins Aquarium. Und glaubt uns, alle haben überlebt, auch unser Russischer Freund. Auch als einer unserer Praktikanten ein Becken auffüllen musste, mussten wir schmunzeln. Irgendwann kam jemand von uns dazu, und fragte, warum er mit den Füßen im Wasser stehen würde. Es handelte sich um ein Becken mit Überlauffilter und unser Praktikant wartete darauf, dass es voll werden würde. Dabei bemerkte er nicht, dass das Wasser im Filter überlief.

Gut war auch meine Idee, die Kescher mit Salzsäure zu desinfizieren. Nur die Dosierung stimmte nicht. Am nächsten Tag waren die kompletten Netze aufgelöst. Kann ja mal vorkommen.

Mitgefühl hatten wir auch mit einem Kunden, der seinen Finger in eine Glasbohrung gesteckt hatte, die undicht war. Nach kurzer Zeit scholl der Finger so an, dass es sehr langwierig und schmerzhaft war, den Finger wieder heraus zu bekommen. In der Zwischenzeit war seine Frau bei uns, um eine neue Verschraubung zu besorgen.

Bei den Fischnamen gab es auch einige Erfindungen, die wir nicht gleich checkten. Aus Guppies wurden Juppies, aus Platys Players, aus Diskus Diskofische usw.

Natürlich gab es auch noch weitere Geschichten, die wir hier jedoch besser nicht veröffentlichen.

Viel Spaß beim Lesen.

**Ever Team!**



# 25 JAHRE

# 25. INFOTAGE AM 15. & 16.11.

Ihr habt richtig gelesen! Wir feiern das erste Mal an zwei Tagen.

Zum 25. Jubiläum kann man das ja machen. Und wir haben uns zu diesem Anlass etwas Besonderes einfallen lassen.

**15.11.**

Am Samstag, dem 15.11., gibt es von 9 bis 16 Uhr den Infotag, wie ihr ihn ja alle kennt. Mit zahlreichen Infoständen namhafter Unternehmen und einigen hochkarätigen Referenten aus der Szene.

**Hans Georg Evers**, der schon mehrmals dabei war, hat sofort zugesagt und freut sich in Braunschweig dabei zu sein. Er kommt dieses Mal mit einem lockeren Vortrag über seine Reisen unter dem Motto: „Einmal um die ganze Welt und die Taschen voller Fisch.“

Dann können wir endlich **Harro Hieronimus** zum Infotag präsentieren. Oft gab es bei ihm Terminüberschneidungen, sodass er nicht zum Infotag kommen konnte, aber jetzt hat es geklappt.

Sein Vortragsthema: „Regenbogenfische und Blauaugen für kleine Aquarien.“ Für alle Aquascaping-Begeisterten

sind **Tobias Fricke** und **Adrie Baumann** dabei. Beide haben sich in der Scaper-Szene einen sehr guten Ruf erarbeitet.

Aus ihrem Hobby haben beide mittlerweile ihren Beruf gemacht und sind als selbstständige Aquarien-Einrichter tätig. Die Jungs werden am Samstag ein 100cm x 100 cm Aquarium live einrichten, dieses wird dann zur Messe in Hannover präsentiert.

Diese Livescaping-Show wird sicherlich auch viele andere begeistern und man kann sich bestimmt einige Tricks von den Profis abschauen.

**Und dann haben wir noch Thoddy!** Der beliebte Karikaturist kommt nur für Euch in die Löwenstadt Braunschweig, zeichnet live und signiert Euch seine beiden aktuellen Bücher.

Gewinnen könnt ihr außer Spaß und Erfahrungen auch etliche Preise im Rahmen einer Verlosung am 15.11.2014.

**1. Preis ein 250 Euro Einkaufsgutschein**

**2. Preis ein 100 Euro Einkaufsgutschein**

Außerdem gibt es 5 x 25 Euro Einkaufsgutscheine, Zeichnungen und Bücher von Thoddy zu gewinnen.

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen über 18 Jahren. Die Lose könnt ihr am 15.11. für nur 2 Euro den ganzen Tag lang erwerben. Die Preisbekanntgabe erfolgt am selben Tag um 15 Uhr und bei Anwesenheit.

Am Samstag halten wir anlässlich des Jubiläums 25 Sonderangebote für Euch bereit!

**Zusätzlich zu den ganzen Aktionen gibt es aber noch eine Hammer-Attraktion:**

Das ultimative, sensationelle und noch nie in Braunschweig da gewesene Schaben-Wettrennen, das an beiden Tagen stattfindet.

Lasst Euch überraschen und gewinnt mit der schnellsten Schabe kleine Preise.

## 25 JAHRE

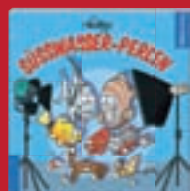
### THODDY KOMMT

in die Löwenstadt Braunschweig  
am Samstag,  
den 15. November 2014 ab 10 Uhr



**25 JAHRE**

Das Aquarium  
Hamburger Straße 283, Braunschweig



Thoddy zeichnet live und signiert für Euch seine beiden aktuellen Bücher.



## 16.11.

Auch am Sonntag haben wir von 11 bis 16 Uhr jede Menge Workshops und Angebote für Euch.

### Beetle-Mania-Workshop:

Wir freuen uns, dass uns **Martin Höhle** von der Pet Factory unterstützt, er gibt praktische Hilfestellung zur Haltung und Vermehrung von Käfern und anderen Wirbellosen. Selbstredend haben wir an diesem Tag auch eine große Auswahl an Käfern und Wirbellosen vorrätig.

### Aquascaping-Workshop:

**Tobias Fricke** erklärt anhand der am Vortag eingerichteten Aquarien, worauf es bei der richtigen Gestaltung für ein gutes Scape ankommt. Des weiteren gibt er Hilfe-

stellung bei der Bepflanzung, dem Trimmen der Pflanzen, der richtigen Düngung und dem Umgang mit nützlichen Tools.

### Kids-Workshop: Aquarieneinrichtung für Kinder bis 14 Jahre.

Jungs und Mädels können sich hier richtig austoben und im Wasser plantschen (also keine Sonntagsanziehsachen – es wird schon ein wenig feucht).

Wir geben Euch hier die Möglichkeit jeweils ein Eheim Aquapro 80 einzurichten. Alles wird gestellt. Vom Aquarium mit kompletter Technik über Bodengrund, Steine und Wurzeln bis hin zu den Pflanzen. Alles unter Anleitung von Aquarien-Profis. Eltern können gerne mitmachen. Die besten drei Gestalter bekommen die kompletten Aquarien nebst Einrichtung geschenkt. Danke

an **Dennerle, Eheim** und **aquadeco Meyer** für die Unterstützung. Die Gewinner werden um 15.30 Uhr bekannt gegeben.

Da der Workshop auf 10 Teilnehmer beschränkt ist, bitten wir um Voranmeldungen bei uns im Laden, unter [info@das-aquarium.de](mailto:info@das-aquarium.de) oder telefonisch unter 0531 344720.

Und die Sonderangebote an diesem Tag können sich auch sehen lassen:

**25 % Rabatt auf alle Pflanzen, Fische, Futter und das Düngesortiment.**

**Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen gesorgt.**

Ich freue mich auf Euch!

*Ever Harald*



**Nur eine von vielen tollen Aktionen! Der Beetle-Mania-Workshop!**



# DIE INFOTAGE

## – DAS JÄHRLICHE HIGHLIGHT



Die Infotage sind über die Grenzen Braunschweigs beliebt und bekannt als Treffpunkt für alle Aquarien- und Teichliebhaber.

Die Idee entstand zum Einjährigen. Eberhard Hüser nahm Kontakt zu Hans J. Mayland auf und lud ihn als Referent zu unserem ersten Infotag ein.

Die Resonanz war riesig. So erkannte ich das Potenzial in diesem Infotag. Die Aquarianer waren wissbegierig und hatten hier die Möglichkeit sich über ihr Hobby auszutauschen. Also machte ich aus dieser Idee eine feste Veranstaltung, die sich jedes Jahr wiederholen sollte. Nebenbei entstand auch der Teichinfotag. Zwischendurch mit einigen Pausen, aber die letzten Jahre wieder regelmäßig und mit viel Resonanz besucht.

Die ersten Infotage waren aufgrund der begrenzten Räumlichkeiten noch eher eine lockere Talkrunde. Doch daraus wurden recht schnell tolle Vorträge in verschiedenen Räumlichkeiten.

Die Referenten zu bekommen, wurde nicht schwer. Es hat sich mittlerweile in der Szene herumgesprochen, dass der Zuspruch bei uns recht hoch ist.

So konnten wir im Laufe der Jahre alles, was Rang und Namen hat, als Referenten für unsere Infotage gewinnen.

Hier mal zum mit der Zunge schnalzen:

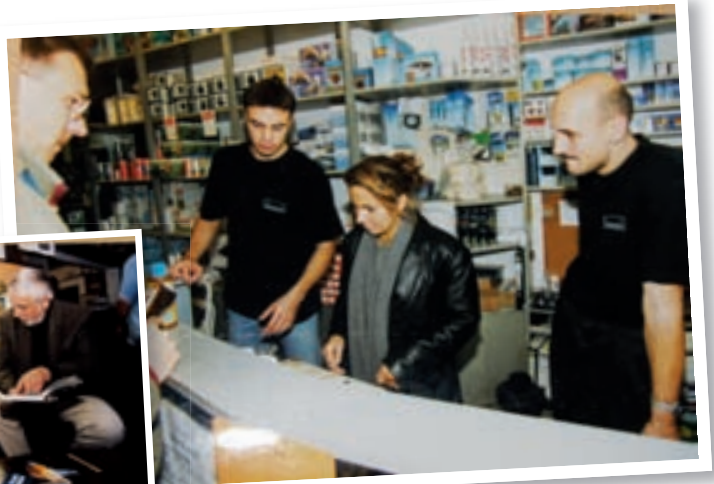
Shaifullah Yeng (Malaysia), Keisuke Onoda (Japan/Brasilien), Oliver Lukanus (Kanada), Alexander Arefjef (Russ-

land), Marc Davis (England), Hans J. Mayland, Eberhard Hüser, Dr. Wolfgang Staeck, Gerhard Voss, Wolfgang Harz, Hans Georg Evers, Dieter Untergasser, Roland Numrich, Kai Arend, Helmut Stallknecht, Robert Jungnische, Mario Kohlhaas, Kai Alexander Quante, Tobias Fricke, Ingo Seidel, Werner Schmidt, Friedrich Bitter, Armin Senger, Hagen Schmidt, Dr. H.J. Herrmann, Frank Schäfer, Harald Hildebrand, Tomas Kaliebe, D. W. Kleingeld, Marc Danhieux, Dietmar Ansorge, Volker Puttberg, Harald Bachmann, Friedhelm Schulten, Ingo Koslowski, Eckard Gauglitz, Dipl. Ing. H. J. Krause, Tim Krabat, Dr. Gebhard Lauenstein, Mura Kilic, Christel Kas-

selmann, Dirk Ottlik, Christian Homrighausen, Martin Kammerer, Lutz Döring, Gerhard Ott, Bernd Kaufmann, Detlef Kühling, Michael Schönefeld.

**Am 25. Infotag kommen noch Thoddy, Adrie Baumann und Harro Hironimus hinzu.**

Ja, da fehlen nicht mehr viele aus der Szene. Über Vorschläge für die nächsten Infotage würde ich mich sehr freuen. So wurde dieser Tag zum Treffpunkt für alle Fischfreaks aus der Region. Zu Top-Zeiten hatten wir bis zu 800 (!) Besucher an diesem Tag. Zur Jubiläumsveranstaltung kommen hoffentlich noch mehr.



Mein persönliches Highlight war der 9. Infotag. Als Referenten waren Shaifullah Yeng (Diskuszüchter) aus Malaysia, Roland Numrich aus Deutschland und der WF-Diskus-Spezialist Keisuke Onoda aus Japan (er lebt jedes Jahr sechs Monate in Brasilien) anwesend. Alle begeisterten mit tollen Vorträgen das Publikum.

Zusätzlich zu den Vorträgen haben wir immer für euer leibliches Wohl gesorgt. Anwesend sind auch immer Vertreter der Industrie. Hier gibt es einen regen Austausch zwischen Euch als Kunden und den Herstellern. Diese Tage nutzen wir auch für verschiedene Workshops und Seminare. Auch die Kids, im

Zeitalter der Gameboys, beziehen wir immer mit ein, um die Begeisterung für unser tolles Hobby zu entfachen, Verantwortung zu übernehmen und Respekt zur Natur zu entwickeln.

Einmal in den letzten 25 Jahren hatten wir den Infotag ausfallen lassen, was ein großer Fehler war. Es hagelte nur so an Beschwerden von Euch. Sorry, kommt nicht wieder vor. Ich weiß auch nicht, was mich dabei geritten hat. Aber

so wurde mir doch klar, wie wichtig uns und Euch dieser Tag doch ist.

Ich hoffe, dass ihr und viele neue Fischverrückte auch bei den nächsten 25 Infotagen dabei seid. Es ist doch wunderbar, sich auf solchen Veranstaltungen mit Gleichgesinnten über unser schönes und interessantes Hobby auszutauschen.

*Ever Harald*

**Wir feiern Geburtstag**

**1 J A H R**

**das aquarium**  
Fachgeschäft für Aquaristik & Zierfischhandel

am Samstag, den 3. November 1990, 9<sup>U</sup> bis 16<sup>U</sup> Uhr

mit dabei: **Hans J. Mayland,**  
bekannter Aquaristik-Autor

stellt seine Bücher vor und beantwortet gern Ihre speziellen Fragen

- Riesen-Auswahl an Zierfischen und Wasserpflanzen
- Gartenteich-Fische (saisonbedingt)
- Aquarienanfertigungen nach Wunsch
- Individuelle Filteranlagen
- Für Gezapftes und Geprilltes ist gesorgt

Eigene Kunden-Parkplätze

Wanderweg | Radweg

**braunschweigs einzigartiges Aquaristik-Fachgeschäft**  
H. Sidons, Homburger Str. 283, 3300 Braunschweig, Tel. 05 31 / 34 47 20  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 Uhr, Samstag 9.00 - 13.00 Uhr  
langes Freizeitspiel und langer Service  
Mittwoch geschlossen

# 25 JAHRE



# MESSEN UND CHAMPIONATE



Um unsere Firma auch außerhalb Braunschweigs bekannt zu machen, nutzen wir gerne die Möglichkeit uns auf verschiedenen Messen mit einem eigenen Stand zu präsentieren. Natürlich wollten wir auch unsere tollen Fische auf verschiedenen Championaten der breiten Öffentlichkeit zeigen.

Alles fing beim zweiten Diskuschampionat in der Rhein-Ruhr-Halle in Duisburg an. Das erste Mal, dass ich mit Diskusfischen an einem Championat teilnahm. Und das sehr

erfolgreich. Ich räumte gleich drei dicke Pokale mit den Diskus ab und war sehr stolz auf dieses Ergebnis. Dort reifte auch der Gedanke, uns auf einem eigenen Messestand zu zeigen. Zusammen mit sehr guten Freunden von der Firma „Fliegende Fische“ entwarfen wir eine mobile Verkaufsanlage für die Messen.

Im Jahre 2000 beim 3. Diskuschampionat war es dann soweit. Mit sehr viel Aufwand bauten wir in Köln eine Verkaufsanlage auf, die dann komplett nach Duisburg trans-



Parallel zum Diskuschampionat ging ich auch mit meinen Koi auf die Interkoi.

Auch hier erst als Teilnehmer vom Championat. Und wieder mit etlichen Pokalen für unsere Koi.

2001 dann der erste Messeauftritt auf der Interkoi in der Rhein-Ruhr-Halle. Zusammen mit Harald Bachmann präsentierten wir uns dort mit einem Promotion-Stand. Nicht ganz so stressig, weil kein Koi dabei war.

Die Messe zog dann nach Rheda-Wiedenbrück um, dort waren wir auch noch einmal dabei. Da die Kosten explodierten, zogen wir uns aus dieser Messe zurück.

Aber Duisburg ging weiter. Norbert Zajac verlegte die Messe in die Kraftzentrale nach Duisburg. Noch größer und in einer tollen Halle. Abwechselnd fanden immer die Zierfisch- und Aquarienmesse statt. Und wir waren immer dabei. Die Anlage wurde perfektioniert, sodass wir nicht so viel Aufwand beim Aufbau hatten. Es war schon immer eine logistische Herausforderung



portiert werden musste. Das war schon eine echte Herausforderung, aber Sid war ja schon dabei. Die erste Messe verlief super erfolgreich und wir holten auch wieder einige Pokale beim Championat. Es war die Zeit des Diskusbooms.



rung. Wir mussten ja mit dem ganzen Equipment 300 km anreisen.

Trotz des ganzen Stresses hatten wir alle immer viel Spaß auf den Messen. Es war ein Treffpunkt für alle Fischverrückten aus der ganzen Welt. Und glaubt mir, wenn wir abends zusammensaßen, waren die Nächte sehr kurz.

Highlights haben wir dabei auch gesetzt. Bereits 2001 führten wir die Magic Leaf ein. Heute bei allen bekannt als Seemandelbaumblätter. Ja, wir waren die Ersten! Wusstet ihr das?

Auch im Bereich Nano waren wir die Ersten. 2002 bauten wir auf der Messe in Duisburg den ersten Garnelen Turm auf. Die Fachpresse hat uns zerrissen. Was soll das mit den kleinen Aquarien? Aber kurze Zeit später wurde es dann ein bis heute anhaltender Nano-Boom.

Danke auch an die vielen freiwilligen Helfer aus dem Team und den ehemaligen Aushilfen. Sebastian, Tobi, Gerrit und Nils, die alle schon andere Jobs hatten, aber immer wieder auf den Messen dabei sein wollten. Und glaubt mir: Das haben die Jungs nicht des Geldes wegen gemacht.

2007 kam das Unternehmen TMS Event auf mich zu und fragte mich, ob ich Interesse an einer Messe in Hannover hätte. Hannover? Warum nicht. Ist ja fast ein Heimspiel. Da ist keine Distanz von 300 km zu bewältigen. Ich sagte zu und wir hatten auf der ersten Heimtiermesse unseren ersten Auftritt. Da gab es schon die ersten Gespräche, wie wir die Messe für die Aquaristik interessanter machen können.

Ich hatte schon was im Hinterkopf durch die Championate mit Diskussionen und Kois. Diesmal aber ohne Fische! „The Art of the Planted Aquarium“ war geboren. Ein Live-Contest für die besten Aquariengestalter. Mit der TMS und dem Tetra-Verlag erarbeitete ich ein Konzept. Was dabei herauskam, wisst ihr ja sicher alle. Der weltweit erste Live-Contest dieser Art, heute in vielen Ländern kopiert.

Der erste Contest war schon ein Brett, ich ging an die Grenzen meiner Belastung. Aber im nach hinein ein totaler Erfolg! Natürlich waren wir bei diesen Wettbewerben auch sehr erfolgreich. Tobias Fricke, unser Mann für die Schaubecken, sahnte auch hier schon einmal den ersten Platz ab. Außerdem erhielt er von Takashi Amano, den ich auch schon als Jury-Mitglied gewinnen konnte, einen Ritterschlag für seine Leistung am Wettbewerb und seiner tollen Scapes an unserem Stand.

So veranstalten wir gemeinsam mit der TMS nächstes Jahr bereits das 8. Internationale Championat dieser Art. Mittlerweile hat sich die Heimtiermesse in Hannover zur wichtigsten Messe im Bereich der Aquaristik entwickelt. Und wir waren immer mit einem Messestand vertreten. Mal sehen, wie sich die weiteren Messen entwickeln.

*Ever Harald*



# 25 JAHRE das aquarium - WIR GRATULIEREN ...

Zum 25. Jährigen Firmenjubiläum gratuliert EHEIM recht herzlich. **das aquarium**, langjähriger und treuer EHEIM-Partner in Deutschland, ist weit über die Grenzen von Braunschweig als kompetenter Fachhändler für die Aquaristik mit einem sehr hohen Qualitätsniveau bekannt. Wir freuen uns dabei sehr, **das aquarium** als großer Förderer der Aquaristik, als Partner beim Aquascaping-Contest auf der Heimtiermesse Hannover unterstützen zu dürfen. Wir freuen uns mit Ihnen über Ihren Erfolg und möchten Sie gern weiterhin auf dem Weg durch die kommenden Jahre und Jahrzehnte begleiten.



Woran erkennt man ein richtig gutes Aquaristik-Fachgeschäft? An seinen zufriedenen Kunden und an dem Team, das dafür verantwortlich ist.

Seit 25 Jahren beweisen Tina und Harald sowie das ganze Team von **das aquarium** mit Bravour, dass es aquaristisches Fachhandels-Leben und Überleben auch ohne Mainstream / Crossselling / Onlinemarket-Entscheidungen geben kann. Dennerle gratuliert ganz herzlich zum 25-jährigen Jubiläum und wünscht euch noch viele gute Entscheidungen, die Nase für die richtigen Trends und weiterhin viele begeisterte Kunden.

Und euren Kunden sagen wir: pflegt sie gut, Fachgeschäfte wie **das aquarium** gibt es in Deutschland nicht viele.

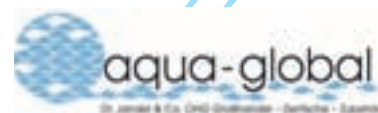


DENNERLE

Das gesamte Team von ECONLUX gratuliert zu 25 Jahren **das aquarium** in Braunschweig. Wir freuen uns auf viele weitere Jahre guter und freundschaftlicher Zusammenarbeit. Ihr seid ein tolles Team, das unser schönes Hobby lebt und zur Leidenschaft hat. Und genau dies vermittelt ihr euren Kunden. Nochmals herzlichen Glückwunsch.



Zum 25-jährigen Firmenjubiläum gratuliert der Zierfischgroßhandel aqua-global herzlich. Wir freuen uns auf eine weiterhin so gute Zusammenarbeit mit dem Team von **das aquarium**.



Söll gratuliert von Herzen zum 25-jährigen Firmenjubiläum! Wie schön, dass es so traditionsreiche Fachhändler gibt, die im bewegten Marktumfeld von Aquaristik, Terraristik und Teich ihre Beständigkeit erfolgreich beweisen können. Als Hersteller möchten wir Sie gern weiterhin durch die kommenden Jahre und Jahrzehnte begleiten.



Zum 25-jährigen Betriebsbestehen die besten Glückwünsche sowie weiterhin viel Erfolg und auch ein Quäntchen Glück für die kommenden 25 Jahre wünscht Ihnen das Team vom Aquarium Dietzenbach.



25 Jahre **das aquarium** in Braunschweig: Zu diesem Jubiläum gratulieren wir ganz herzlich. Besonders würdigen möchten wir an dieser Stelle das Engagement mit dem sich Harald Soßna für das Hobby Aquaristik einsetzt. Mit seiner Kreativität, seinem Wissen und Können gilt er als ein Eckpfeiler der Szene nicht nur in der Aquaristik. Wir wünschen dem gesamten Team eine erfolgreiche Zukunft und weiterhin gute Geschäfte.



Zu Ihrem 25-jährigen Firmenjubiläum gratulieren wir herzlich. [www.dohse-aquaristik.de](http://www.dohse-aquaristik.de)



Wir gratulieren Harry und Tina und dem gesamten **das aquarium**-Team herzlichst zum 25-jährigen Jubiläum und danken für die langjährige freundschaftliche Zusammenarbeit!

Weiterhin viel Erfolg wünschen Chris Upton und die Belegschaft von



Herzlichen Glückwunsch zum 25. Firmenjubiläum! OASE möchte die Gelegenheit nutzen, sich für die hervorragende Zusammenarbeit zu bedanken.

Wir freuen uns schon auf die weitere erfolgreiche Zusammenarbeit mit Ihrer Firma und wünschen weiterhin viel Erfolg.





“25 Jahre ein Leuchtturm der Aquaristik - wir wünschen dem Team von **das aquarium** weiterhin alles Gute und viel Freude und Leidenschaft.

Denn nur so geht es, das habt ihr bewiesen.

## Zierfischfarm Jung

Lieber Harald, liebe Tina,

25 Jahre ist eine lange Zeit für ein Fachgeschäft in einer Branche, die sich so stark verändert hat. In unserer Vereinsaquaristik verlieren wir Aquarianer an das Internet und auch Ihr habt mit diesem Wettbewerb zu kämpfen. Die anderen Braunschweiger Tier-Fachgeschäfte haben inzwischen aufgegeben, Ihr habt Euch parallel trotz der Herausforderungen erweitert. Respekt! Ich erinnere mich noch sehr gut an den kleinen Laden auf dem Hinterhof in der Hamburger Straße, jetzt ist es Euer Eingang und Terraristik-Bereich, Anfang der 90er. Seit damals bietet Ihr tolle fachliche Beratung und immer wieder aquaristische Highlights neben dem "Brot-und-Butter-Geschäft", die auch uns erfahrene Aquarianer zu Euch ziehen. Mit Carsten habt Ihr seit Jahrzehnten einen Spezialisten, dem es, wie den anderen Kollegen, wichtig ist, Kunden zu beraten und damit langfristig für die Aquaristik zu gewinnen und zu erhalten. Nachhaltigkeit hat bei Euch sehr hohe Priorität. Neben der großen Auswahl an gängigen und seltenen Tieren bietet Ihr immer wieder eine Auswahl von Zubehör und Futter, sowohl für die normalen Kunden als auch uns „Großabnehmer“, daher kommen wir immer wieder gern zu Euch und empfehlen Euch weiter. Im Namen des Vereins freue ich mich, dass Ihr so kundennah seid, uns als Verein immer unterstützt und wir gemeinsame Aktionen erfolgreich durchführen. Auf weitere 25 Jahre gemeinsame Aquaristik in Braunschweig!

**Kai A. Quante, 2. Vorsitzender, Aquarienclub Braunschweig e.V.**

“Hallo und herzlichen Glückwunsch zum 25.! Ein Vierteljahrhundert im Dienste der Aquarianer und Terrarianer! Macht weiter so wie bisher und auf die nächsten 25 Jahre!

**Jessica Kreit**

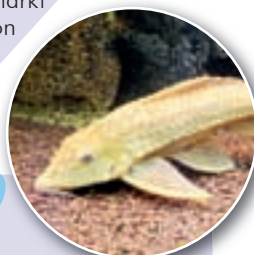
“Hallo und alles, alles Gute zu 25 Jahren **das aquarium**. Man soll es nicht glauben, aber ist es wirklich schon 25 Jahre her? Oh Gott! Wie alt bin ich eigentlich? Ein kleiner Laden, eine Garage und ein bisschen mehr – das war's.

Jetzt das größte, beste und FREUNDLICHSTE Aquaristik-, Teich- und Terraristik-Geschäft im Großraum Braunschweig. Probleme gibt es nicht. Hier ein Beispiel: Letztes Jahr ist mein Außenfilter kaputt gegangen. Was machen? Natürlich war auch gleich Wochenende. Ab zum Laden. Oh gut Tina war da. Das Problem kurz geschildert und das war's. Meine Filter wurden gleich (Montag) zur Reparatur geschickt und ich bekam kostenlos einen Ersatzfilter mit. Dieses wäre mit einem anderen Geschäft oder Baumarkt nicht zu machen. Das ist nur ein Beispiel von vielen.

Wir kommen jetzt seit 25 Jahren und ich hoffe es werden noch ein paar mehr.

Viele Grüße und alles Gute wünschen

**Marcus & Kathrin Heinecke**



“Wir bedanken uns recht herzlich bei **das aquarium** Braunschweig, dafür dass Sie uns ein schönes Aquarium beschafft haben und für die fachkompetente Beratung bei der Einrichtung und dem Besatz des Beckens. Wir wünschen deshalb **das aquarium** Braunschweig alles Gute zum 25-Jährigen.

**Johannes Klose**

An Harry und Team,

zum 25-jährigen Geschäfts Jubiläum herzliche Glückwünsche aus Wuhu/China. Leider kann ich nicht persönlich bei der Jubiläumsveranstaltung dabei sein, was ich sehr gerne getan hätte, um Harry und seinem Team persönlich zu gratulieren. Sicherlich entgeht mir ein interessantes Programm. Denn immer, wenn in der Hamburger Straße 283 eine Veranstaltung stattfindet, hat sie Hand und Fuß. Oder besser gesagt: „Fisch und Flosse“. Mit interessanten Fachvorträgen und Vorstellungen neuester Aquarientechnik, ausgerichtet von Harry und seinem fachkompetentem Team. Denn, was viele unter „das Auto“ kennen, ist für Aquarianer im Braunschweiger Land schon länger das aquarium. Weiter so und viel Erfolg für die kommenden Jahre.”

**Klaus Turk, Nov. 2014, Wuhu, China**

“Herzlichen Glückwunsch zum 25-jährigen Jubiläum und weiter so. Und wie man unschwer an den Bildern erkennen kann, bei Harry und Tina gibt es alles, was das Aquarianerherz begehrt. Zwischen den Bildern liegen ungefähr 4 Jahre.

**Ralf Miezal**

“RICCIA e.V. Braunschweig gratuliert der ganzen Mannschaft von **das aquarium** zum 25-jährigen Jubiläum. Unser Verein RICCIA e.V. besteht seit 108 Jahren und hat den Firmenstart des Geschäfts **das aquarium** von Harald Soßna miterlebt. Die Entwicklung und Vergrößerung der Ladenfläche ist beachtlich. Wir fühlen uns von ihm und seinem Team immer freundlich, fachlich gut und kompetent beraten. Individuelle Wünsche werden berücksichtigt und Lösungen angeboten.

Harald Soßna ist seit 21 Jahren Mitglied unseres Vereins. Wir haben in seinem Geschäft in der Zeit mehrere interessante Vereinsabende durchgeführt. Ein Highlight ist der jährlich stattfindende „Infotag“. Wir hoffen, dass Harald Soßna mit seinem Team weiterhin Erfolg hat, seinen Standort sichert und wir weiterhin ein so freundschaftliches Verhältnis pflegen. Harald mach weiter so!”

**Riccia e.V.**

“Als Kunde der ersten Stunde gratuliere ich dem Fachgeschäft für Aquaristik **das aquarium** zum 25-Jährigen und wünsche weiterhin alles Gute!

**H. Schymura**



Als es mich vor nunmehr 25 Jahren auf Hinweis eines Aquarium-freundes zum ersten Mal in **das aquarium**, versteckt hinter der Gasse an der Hamburger Straße, trieb, war unerwarteterweise die Überraschung sehr groß; stieß ich doch auf eine ungewöhnlich umfangreiche und vielseitige Auswahl an tadellosen, gesunden und schönen Fischen, so dass mein erster spontaner Kauf von 25 wunderbar durchgefärbten Karfunktalsalmern einfach unvermeidlich war. Auch bei der weiteren Durchsicht der Aquarienanlagen bestand äußerste „Suchtgefahr“. Sicher gab es in Braunschweig und in Umgebung einige gut gepflegte Aquariumläden. Hier war das Gesamtangebot jedoch lediglich stets auf die allgemein gängigen bekannten Fischarten und -sorten beschränkt.

Niemals, auch bis zum heutigen Tage, gab und gibt es dort die Möglichkeit der Berücksichtigung spezieller Wünsche der Kunden. Bei Harald Soßna ist alles anders, familiärer, ungezwungener, freundlicher, sachlicher. Hier werden wieder Träume wahr.

Mittlerweile hat sich das Gesamtangebot um eine reichhaltige Terraristik- Seewasser- und Pflanzenabteilung ausgeweitet. Mit preisgekrönten Diskus- und Koianlagen hat sich **das aquarium** bereits einen Namen gemacht.

Mit der Vielseitigkeit und Kundenbezogenheit nimmt das aquarium heute eine Sonderstellung ein und gibt den Aquarianern das Gefühl, als Kunde wahrgenommen zu werden, Gehör zu finden, um seine „verrückten“ Träume erfüllen zu können, Mut zu finden, für neue „Aufgaben“. Beispielhaft benenne ich hier einige der extravaganten und selten anzutreffenden Aquariumfische der „Soßnaschen Heim-Aquaristik“.

Wir sehen also: Bei Harald werden Illusionen und Träume wahr! Übrigens, man kann mit ihm auch handeln.

So bekenne ich mich hier und heute gern und ganz offen zu **das aquarium** und wünsche alles Gute zum Jubiläum. Auf dass wir Aquarianer noch lange gemeinsam unserer kleinen Märchenwelt und unser Hobby genießen können.

Kurt Heims



Ich wünsche Euch alles Gute zu eurem 25-jährigen Jubiläum und mögen noch ganz viele weitere Jahre hinzukommen. Ihr seid das beste und geilste Team, das ich kenne.



Grüß Jan Franz Zack

Schon im Gründungsjahr war ich Besucher im kleinen Laden an der Hamburger Straße. An Samstagen drängten wir uns durch die Reihen der ersten Aquarienanlage. Ich gratuliere für die Entwicklung, die **das aquarium** in 25 Jahren erreicht hat. Ich wünsche Harald und seinem Team weiterhin gute Ideen und viel Erfolg. Wir haben in Braunschweig ein Fachgeschäft für Aquaristik und Terraristik, das auch mich als Nischen-Aquarianer mit Neuheiten und speziellen Fischarten, mit Pflanzen und technischem Zubehör bei kompetenter Beratung versorgt.

Jochen Siedentop

Einfach mal Danke sagen ...

Als mich meine ehemaligen und im Herzen ewigen Lieblingschefs Tina und Harry fragten, ob ich nicht eine lustige Anekdote über meine Zeit beim Aquarium zu berichten hätte, musste ich sehr lange überlegen für welche ich mich entscheiden soll.

Sollte es die Geschichte über eine mir entlaufene Schlange sein, die später von einem freundlichen Nachbarn zurückgebracht wurde. Oder doch eine Schilderung meiner regelmäßigen Raucherpausen, in denen Tina ein schier unnatürliches Geschick entwickelte, mich immer zu erwischen. Eine der unzähligen Geschichten über Kollegen, die kamen, gingen und an Infotagen jedes Jahr neue Bratwurstrekorde brachen ... oder solche, die immer da waren und mit ihrem sonnigen Gemüt stets für gute Laune gesorgt haben. Vielleicht aber auch Geschichten über das stetige Wachstum des Ladens. Über Harry, der fast wöchentlich mit neuen Mobiltelefonen auftauchte, weil sie immer wieder im Teich landeten. Letztlich mag ich mich für keine dieser Anekdoten entscheiden und keine weiter ausführen. Zuviel habe ich miterlebt und zu viel ist in Erinnerung geblieben.

Stattdessen möchte ich die Möglichkeit nutzen und einfach mal Danke sagen ... für mehr als 12 Jahre hinter und vor dem Kassentresen und für die Erinnerungen und Erfahrungen die ich sammeln konnte. Danke für die schöne Zeit und dafür, dass ich mehr als die Hälfte aller Infotage miterleben durfte. Euer ehemaliger Mitarbeiter des Jahres

Felix

25 Jahre!

Die besten Glückwünsche vom



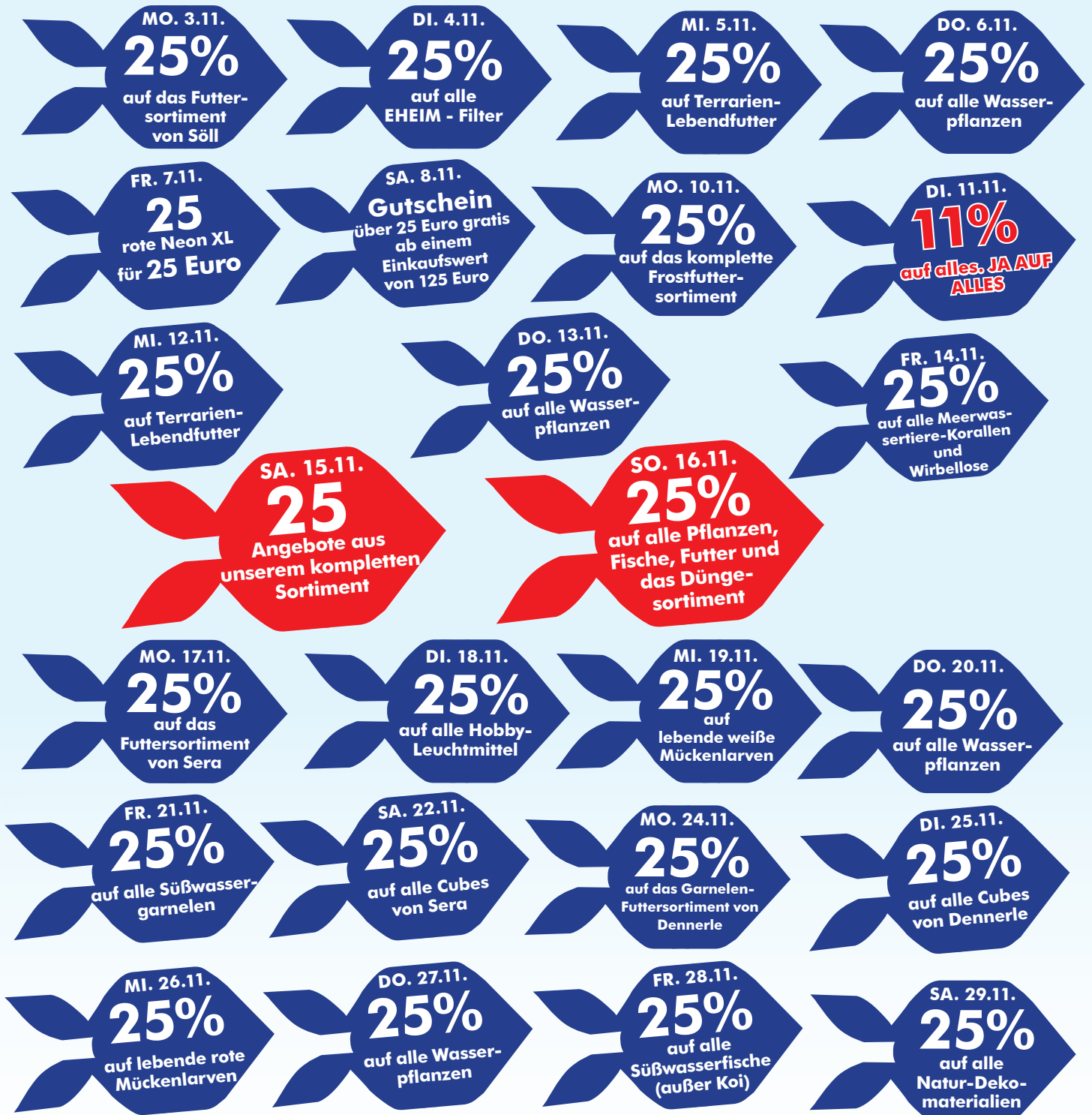
Herzlichen Glückwunsch zum 25-jährigen Jubiläum



# 25 JAHRE das aquarium

# 25 ANGEBOTE

## FÜR EUCH!



Wenn wir einmal ein Artikel an dem Aktionstag nicht mehr vorrätig haben, bestellen wir ihn natürlich für Euch zu den gleichen Konditionen.



# ZWEI INFOTAG(E) ZUM 25. JUBILÄUM

**Samstag, 15. November**  
von 9 - 16 Uhr

**Spannende Profi-Vorträge** von Harro Hieronimus ("Regenbogenfische und Blauaugen für kleine Aquarien") und Hans Georg Evers ("Einmal um die ganze Welt und die Taschen voller Fisch")

**Livescaping-Show:** Die Aquarien-Einrichter Tobias Fricke und Adrie Baumann begeistern Euch beim Einrichten von einem großen Aquarium sicherlich mit zahlreichen Profitricks.



**Große Verlosung:**  
Gewinne am Samstag Einkaufsgutscheine, Zeichnungen und Bücher von Thoddy und vieles mehr.

**Schaben-Wettrennen:**  
Erstmalig in Braunschweig: Unser Schaben-Wettrennen! Lasst Euch vom Rennen überraschen und gewinnt mit der schnellsten Schabe kleine Preise!  
**Findet an beiden Tagen statt!**

**Sonntag, 16. November**  
von 11 - 16 Uhr

**Kids-Workshop:** Kids können sich am Sonntag gemeinsam mit Aquarien-Profis beim Einrichten eines 80-Liter-Aquariums versuchen. Die besten drei Gestalter gewinnen das Aquarium nebst Einrichtung!



**Beetle-Mania-Workshop:** Wir freuen uns, dass uns Martin Höhle von der Pet Factory unterstützt. Er gibt Hilfestellung zur Haltung und Vermehrung von Käfern und anderen Wirbellosen. Selbstredend haben wir an diesem Tag auch eine große Auswahl an Käfern und Wirbellosen vorrätig.

**Aquascaping-Workshop:** Tobias Fricke erklärt anhand der am Vortag eingerichteten Aquarien, worauf es bei der richtigen Gestaltung für ein gutes Scape ankommt und gibt Hilfestellung bei der Bepflanzung, dem Trimmen der Pflanzen, der richtigen Düngung und dem Umgang mit nützlichen Tools.

**Weiterhin bieten wir viele günstige Angebote, und für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen auch gesorgt.**

das aquarium  
Hamburger Str. 283 · 38114 Braunschweig  
Tel. 0531- 344720 · Fax 0531- 344727  
www.das-aquarium.de

das aquarium

Unsere Spar-Coupons von Dezember bis Februar

Dezember  
Einmalig  
**10%**  
auf alle Pflanzen!\*

(\* Gegen Vorlage dieses Coupons und Eintrag in die Kundenkartei. Nur ein Coupon pro Einkauf.)

Januar  
Einmalig  
**10 Euro**  
Rabatt auf deinen Einkauf\*  
ab 100 Euro

(\* Gegen Vorlage dieses Coupons und Eintrag in die Kundenkartei. Nur ein Coupon pro Einkauf.)

Februar  
Eine  
**Eintrittskarte**  
für die  
HTM Hannover!\*

(\*Gegen Vorlage dieses Coupons eine Freikarte. Beschränkt auf 50 Karten. Wenn weg, dann weg!)